

**ANNEX B**  
**(PUBLIC)**

**PERFECTED TRANSLATION**



**To H.E.: Ambassador Yury Fedotov,  
Executive Director of the United Nations Office  
on Drugs and Crime (UNODC)  
Director-General of the United Nations Office in Vienna**

*Dear sir,*

To begin with, allow me to seize this opportunity to thank you for the relentless efforts exerted by your esteemed office in the area of combating drugs and crime prevention and the achievement of criminal justice for building a world free of such plagues in order to contribute to supporting international security and stability.

As you are well aware, my country is going through a delicate transitional period which requires doubling the national efforts for building state institutions and to enhance capabilities and building capacities in the security, legal and defense areas. It is a hard process that requires receiving the necessary technical assistance to support the level of governmental performance, provide security stability, building fair democratic institutions depending on the foundations and standards of international justice and transparency in all fields especially constitutional and judicial fields. To that end, and as a first step, the National Transitional Council (NTC) issued Law No. (4) of 2011 on the foundations of national reconciliation and transitional justice in order to establish a set of legislative, judicial, administrative, and social actions dealing with what happened during the reign of



**PERFECTED TRANSLATION**

the former regime, and its of rights and basic freedoms and to work to achieve the national reconciliation among the Libyan people members.

As you are aware, the mandate of the United Nations Mission in support of Libya (UNSMIL) also includes technical assistance programs in the field of transitional justice, but the role of the United Nations Office remains pivotal in providing technical assistance to countries that went through wars and crises.

Recalling the agreement signed between my country and your esteemed office on 29/11/2009 to establish a sub-regional office in Tripoli to the Maghreb countries to provide technical assistance in the areas of drug control, crime prevention and criminal justice, I have the honor of directing this letter to Your Excellency and to discuss ways to strengthen the existing cooperation between us to obtain the necessary technical assistance in capacity building and strengthening the governmental performance of the institutions of transitional justice, and law enforcement in my country to serve the democratic trends of new Libya, and improve ways to ensure access to justice, building confidence and promoting national reconciliation.

**His Excellency the Director-General**

I take this opportunity again to express my great thanks and deep appreciation for your prominent and tangible efforts in order to implement the mandates of the office and realize the desired objectives to the fullest.

Please my deep appreciation and respect.

*Yours truly,*

**Ashour Saad Bin Khayal**

Minister of Foreign Affairs and International Cooperation



**PERFECTED TRANSLATION**



**To: *HE Ms. / Navi Pillay***  
***United Nations High Commissioner for Human Rights***

*Dear Madame,*

Your Excellency the High Commissioner, I am pleased to extend to you my sincerest greetings, wishing you continued success in your noble task. Let me take this opportunity to express my Government's gratitude for the Resolution of the Human Rights Council at its Session on the provision of technical assistance and capacity building to Libya in the field of human rights, i.e. the Resolution No. (A/HRC/19 L 39/rev1).

This decision certainly opens up wide horizons towards a genuine and effective partnership between my country and the Office of the High Commissioner for Human Rights in the context of promoting and protecting human rights, and to identify ways of cooperation in the field of providing technical assistance and capacity building in line with the Resolution referred to above. In this area we are in desperate need to develop programs and strategies agreed upon to be implemented as soon as possible in various fields related to the promotion and protection of human rights in my country.

It should be noted that my Government is currently developing programs and policies to promote and protect human rights in this delicate moment undergone by my country, dealing with the human rights file of various dimensions and developing solutions and policies to confront the challenges in this area.

As we look forward to the implementation of these programs with your



**PERFECTED TRANSLATION**

Office and the various organizations involved in the field of human rights, we hope to put the appropriate mechanism in place which will enforce the elements of our cooperation as soon as practicable.

In conclusion, accept our deepest appreciation and respect.

*Yours truly,*

**Ashour Saad Bin Khayal**

**Minister of Foreign Affairs and International Cooperation**





**سعادة السفير / يوري فيدوتوف**

**المدير التنفيذي لكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة**

**المدير العام لكتب الأمم المتحدة بنينا**

بداية أنتهز هذه الفرصة لأتقدم لكم بالشكر على الجهود الحثيثة التي يبذلها مكتبكم الموقر في مجال مكافحة المخدرات ومنع الجريمة وتحقيق العدالة الجنائية من أجل بناء عالم خال من هذه الآفات بما يسهم في تعزيز الأمن والاستقرار الدوليين .

كما تدركون تمر بلادي بفترة انتقالية دقيقة تتطلب مضاعفة الجهود الوطنية من أجل بناء مؤسسات الدولة وتعزيز القدرات وبناء الكفاءات في المجالات الأمنية والقانونية والدفاعية وهي عملية جسيمة وشاقة تحتاج إلى الحصول على المساعدة التقنية اللازمة لتعزيز مستوى الأداء الحكومي، وتوفير الاستقرار الأمني وبناء مؤسسات ديمقراطية عادلة تعتمد أسس ومعايير العدالة والشفافية الدولية في كافة المجالات ولا سيما الدستورية والقضائية منها . وفي سبيل ذلك وكخطوة أولى، قام المجلس الوطني الانتقالي بإصدار القانون رقم (4) لسنة 2011 بشأن إرساء قواعد المصالحة الوطنية والعدالة الانتقالية من أجل إرساء مجموعة من الإجراءات التشريعية والقضائية والإدارية والاجتماعية التي تعالج ما حدث خلال فترة حكم النظام السابق، وما قام به من انتهاكات لحقوق الإنسان وحرياته الأساسية والعمل على تحقيق المصالحة الوطنية بين أبناء الشعب الليبي .



وكما تدركون أيضا تتضمن ولاية بعثة الأمم المتحدة لدعم ليبيا ( UNSMIL ) برامج مساعدات تقنية في مجال العدالة الانتقالية ولكن دور مكتب الأمم المتحدة يبقى محورياً في تقديم المساعدات الفنية للدول التي مرت بحروب وأزمات .

وإذ أشير إلى الاتفاق الموقع بين بلادي ومكتبكم الموقر في 11/29م 2009 والقاضي بإنشاء مكتب دون إقليمي بطرابلس لدول المغرب العربي لتقديم المساعدة التقنية في مجالات مكافحة المخدرات ومنع الجريمة والعدالة الجنائية ، فإنني أشرف بتوجيه هذه الرسالة لسعادتكم ، وذلك لبحث سبل تعزيز التعاون القائم بيننا ، والحصول على المساعدات التقنية اللازمة في مجال بناء القدرات وتعزيز الأداء الحكومي لمؤسسات العدالة الانتقالية ، وإنفاذ القانون في بلادي بما يخدم التوجهات الديمقراطية لليبيا الجديدة وتحسين سبل ضمان الوصول إلى العدالة وبناء الثقة وتعزيز المصالحة الوطنية .

### سعادة المدير العام

اغتمت هذه الفرصة مجدداً لأعرب لكم عن عظيم شكرنا وفائق تقديرنا لما تبذلونه من جهد واضح وملموس في سبيل تنفيذ ولايات المكتب وتحقيق الأهداف المرجوة على أكمل وجه .

تقبلوا فائق التقدير والاحترام

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

عاشور سعد بن خيال

وزير الخارجية والتعاون الدولي





## سعادة السيدة / بنفام بيلاي مفوض الأمم المتحدة السامي لحقوق الإنسان

يسرني سعادة المفوض السامي أن أقدم إليكم بعاطر تحياتي متمنياً لكم دوام التوفيق في مهمتكم الجليلة واسمحوا لي أن انتهز هذه المناسبة لأعرب عن امتنان حكومتي لصدور قرار مجلس حقوق الإنسان في دورته التاسعة عشرة بشأن تقديم المساعدة الفنية وبناء القدرات إلى ليبيا في مجال حقوق الإنسان القرار رقم ( A / HRC / 19 L 39 / rev1 ) .

إن هذا القرار لا شك يفتح آفاقاً واسعة نحو شراكة حقيقية وفعالة بين بلادي ومكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان في إطار تعزيز وحماية حقوق الإنسان، وتحديد سبل التعاون في مجال تقديم المساعدة الفنية وبناء القدرات وفق ما نص عليه القرار المشار إليه أعلاه ، هذا المجال الذي نحن في حاجة ماسة إلى وضع برامج واستراتيجيات تتفق عليها لغرض تنفيذها بالسرعة الممكنة في مختلف الميادين ذات الصلة بتعزيز وحماية حقوق الإنسان في بلادي .

وتجدر الإشارة إلى أن حكومتي تعكف حالياً على إعداد برامج وسياسات عملية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان في هذه المرحلة الدقيقة التي تمر بها بلادي، تعالج ملف حقوق الإنسان من مختلف أبعاده ووضع الحلول والسياسات الكفيلة بمجابهة التحديات القائمة في هذا المجال .





ونحن إذ نتطلع إلى تنفيذ هذه البرامج مع مكتبكم ومختلف المنظمات  
العاملة في مجال حقوق الإنسان فإننا نأمل وضع الآلية المناسبة والكفيلة بوضع  
بنود تعاوننا موضع التنفيذ العملي في أسرع وقت ممكن .

وفي الختام تقبلوا سعادة المفوض السامي أسمى آيات التقدير والاحترام .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

عاشور سعد بن حَيَّال  
وزير الخارجية والتعاون الدولي



مع الصديق، أنا حاتم.